

Twenterlaand en -leu en -spraoke

Maondbladd vuur 't Twentse volk
(OFFICIEEL TIEDSCHRIFT VAN 'N TWENTSEN SCHRIEVERSBOOND)



4e Jaorgang 1959
No. 2

't Speegel van de zaoligheed
van ledereen.
Geewt let oop dit speegel, hebt 't vuur ogen.

Henny J. van Egteren

C. F. Klarstraat 18a - Tel. 2365 - Enschede

Lid van de Selectiegroep
van Nederlandse dameskappersGediplomeerd Dames- en Herenkapper
Manicure - Pedicure
Schoonheidsspecialist
Medisch gediplomeerd HaarkundigeKreentenstoet
of Deeldense moppen
komt 't lekkerste van**B. J. Meen - Deelden**

Langestraat 9

KEUKENINRICHTINGENVoor iedere platte-
grond wordt de
juiste keuken
ontworpen.Ook voor U willen
wij gaarne een
ontwerp maken en
voor een goede
uitvoering zorgenALGEMENE HOUTBEWERKINGSINDUSTRIE
Binnenhaven 136 - Tel. 7259 - ENSCHEDE**MAKELAARSKANTOOR
ROTTINK N.V.**

Deldenerstraat 36-38, Tel. 3041, Hengelo (O.)

VASTE GOEDEREN

ASSURANTIËN

HYPOTHEKEN

— RIJSSEN —gehecht aan het oude en de
tradities van het Twente land
weet ook het nieuwe naar
waarde te schatten**— AARDGAS —**

Gemeentelijk lichtbedrijf Rijssen

BOUCLÉ TAPIJTReeds een degelijke-
kwaliteit voor
f 12,50 p. vierkante meter**A. Brands & Zonen**

woninginrichting

Burgemeesterstraat 1 - ENSCHEDE



gaat voor



AUTOMOBIELBEDRIJF

W. Noordegraaf

Oldenzaalsestr. 19, Telef. 4444, Hengelo (O.)

**HET SPEELGOEDPALEIS
TEUTELINK**

Enschedesestr. 22 - Tel. 2814 - Hengelo

Empo- Humber- Vestingrijwielen

Rijwielhandel en reparatieinrichting

v. Merksteijn

Tuindorpstraat 18-20 - Hengelo (O.)

VOOR HEREN- EN DAMESCONFECTIE



Ook Uw adres:

DAMESKAPSALON

H. ZwierLipperkerkstraat 129
Telefoon 8159
ENSCHÉDE**VéGé**

VOOR UW LEVENSMIDDELEN

guller met zegels...
guller met guldenOp VEGÉ-artikelen steeds
10 % korting in geldzegels.

Tubbergen met Vasse en Hezingen

Rustige, bosrijke
omgeving
Eenvoudige en
gemoedelijke
bevolking
Lage pensio-
prijzen en
lage belastingen

INLICHTINGEN V V V

Veur elektrische apparaten
radio en televisie

RUISCHER EN HARTGERS

Drienerstraat 4 - Tel. 4878 - Hengelo



Meubelen
Tapijten
Bedden
Linoleum
Colovynyl-
tegels

Al rier iej wied,
Al rier iej kot
Wa'j koopt bie **ELBERT**
geet nooit kapot!

G. ELBERT & Zn.

Waarbekenweg 54 — Telefoon 3336

Rijwielen
Motoren
Bromfietsen

Coöp. Boerenleenbank



DEL DEN

Alle Bankzaken

Spoorstraat 9 — Telefoon 05407-437

VERSTEEG'S veurve veurve hoes en earve

Molenstraat 20
Hengelo - Tel. 2207

Appendages en
Loondraaierij

W. Johannink Langelermatweg 47
Hengelo (O.)

COÖP. BOERENLEENBANK BORNE



Verzorgt alle bankzaken
Hoogst mogelijk rente
Grotestraat 162 - Telefoon 476



Marktstraat 17 - Tel. 7376
HENGELO (O.)

LINOLEUM ATOPIC COLORITE
COLOVINYL VREDESTEIN RUBBER

VLOEREN

Rubber en linoleum trapbekleding

F. BOERKAMP

VLOERENBEDRIJF - HENGEL

Telgenflat 111 (1e etage) - telefoon 3364
Berfloplein 8 - telefoon 2181

BOERENLEENBANK

Tubbergen

De spaarbank voor iedereen
Hoge rente - Gemakkelijke voorwaarden

RADIO en TELEVISIE
Erres - Philips - Blaupunkt - Aristona

RADIO REDEMEYER

Emmastraat, telefoon 3670, Hengelo

Hengeler mènsen, zegt 't voort
Met dit sprekwoord gao'k akkoord:
„Wie de schoen past, trekt haar aan”
Meer doot dit dan bie j v.d. Laan!

Sj. v.d. Laan

Schoenhandel en Reparatie-inrichting
Marktstraat 19, Telefoon 3059, Hengelo



MODERNE HUISVROUWEN KOKEN ELEKTRISCH



en geen wonder!

want elektrisch koken heeft zoveel voordelen dat de keuze niet moeilijk is.

Omdat er geen vlammen zijn blijven Uw pannen en Uw keuken schoon. Geen onaangename luchtjes want de elektrische kookplaat produceert geen schadelijke dampen.



Elektrisch koken betekent voor iedere huisvrouw een reuze gemak en het is voordelig. Een maaltijd voor 4 personen kost plm. 6 cent.



Elektrisch koken gaat nu nóg sneller op de expresse-kookplaat. Door onze speciale aanbiedingen maken wij het U gemakkelijk om de beslissende stap te doen.

Speciale aanbieding

3 plaats fornuis*
met 5 pannen
voor slechts **339.50**

2 plaats komfoor*
met 5 pannen voor
slechts **107.50**

* voorzien van expresse kookplaat
fornuis exclusief boven- en zijplaten.

Deze apparaten worden desgewenst via de
door I.J.C. erkende installateurs of elektro
winkeliers geleverd.

KOOK ELEKTRISCH

HYGIËNISCH - GEMAKKELIJK
voordelig

VOORLICHTINGSGEBOUW "ELECTRA" NIEUWSTR. 39 HENGELO
telefoon 3561

N.V. Electriciteitsfabriek IJSELCENTRALE

eansche

Gebr. Kooy

ENSCHDE - TEL. 5546

Isolaties, Eternit,
Floorflex Vloeren

DESKUNDIGE VOORLICHTING

Voor de KAMPEERDER

't Hoen

Het adres v. Oost Nederl.
Vraagt gratis prijscourant.

Hoën
RIPPERDASTR. 2a
ENSCHDE

PARAPLU-HUIS

J. HUCKRIEDE

Hengelosestraat 129 — Telefoon 5820

Wie goed rond kijkt, komt bij

A. v.d. Leest

Radio, Televisie, Electrotechnische
en Huishoudelijke Artikelen.

Oldenzaalsestraat 39 — Telefoon 10688

ZAODHAANDEL

DALENOORD

'n oold Tukkers-adres
OLDENZAALSESTRAAT 35

Voor HERENKLEDING

'T BESTE bij

BESTERS

Oldenzaalsestraat 122 — t.o. R. K. Kerk

Bandfabriek

BUDDEKE

Binnenhaven 28, Enschede

- ✦ *geweven namen*
- ✦ *letters en cijfers*
- ✦ *geweven etiketten*



Coöp Melkinrichting
LONNEKER-
producten zijn beter!

N V. AANNEMING-MIJ. vh.

H. W. te Pas

ENSCHDE

Burgerlijke en Utiliteitsbouw
Gewapend Betonbouw
Grond-en Waterbouw-Wegenbouw



Pfaff
is
af!

Een BRIL, die werkelijk prettig zit
is gemaakt door

Remmelt Pit

Kalanderstraat 24-26 — Enschede

Twentsche Fourniturenhandel

J. WAGELAAR & ZN.

Van Loenshof 56-58 - Tel. 5684 - Enschede

Het adres voor:

kleermakers- en naaistersfournituren
en gereedschappen.

Vlieseline, Dominator-Stikgarens, Drie-
boompjes - Ribfix - Manchester en
Perskussens, merk „Wagen“.

Knopen ook voor boerencostuums
voor de dansers.

hengel

WAARDEBON

(Geldig tot en met 15 juni 1959)

1½ ons HAM

van 90 cent

voor 68 cent

VLEESPALEIS

GEBR. VAN GELDER

Deldenerstraat 25 - Hengelo



FERRON

zelfbediening

Telgenflat

Iejleu laot oewe fietse toch ook duur nen
ERKENDEN fietsenmaker naozeen!!!!!!

J. G. Falkmann Antoniusstr. 47

Kuierdraod : 7726



Speciale bakkerij

TH. J. TE KAATH

HEERLIJKE KOEK, BANKET en GEBAK

Krabbenbosplein 12 — Telefoon 6455

Oude Postweg 8 — Telefoon 3181

Schumannstraat 18 — Telefoon 6463

As koper he'j a heel rap deur: Iets fijns,
daor is aait DERKINK veur!

Manufacturen

Exclusieve dameskleding



Oelerweg 64 —

Telefoon 2857

Nieuwstraat 7-9 —

Telefoon 6752

A'j ne fietse bij Herman koopt
Is et wisse da'j nooit meer loopt.
Want wa'j aans an zollen betaalt,
He'j der zo wier oet ehaald.

Gaot ees met em praoten.

G. H. OLTHOF-JANSEN

Industriestraat 187

Telefoon 2178



Veur weenter, zomer, hearfst en lente
Gaot ze no naor Spothoes Twente.

Sportart. en kleding veur jong en oold!

TELGENFLAT - TEL. 6441 - HENGEL



HET TWENTSE SERVIEZENHUIS

Ook Uw adres voor:

Gero-Zilvium, Gero-Zilmeta

Kristal en Glaswerk

Luxe en kunstnijverheidartikelen

NIJWSTRAAT 36 — HENGEL

(in Almelo : Grotestraat 87)

HET WONDER VAN HENGEL

Magazijn voor:

rijwielen, onderdelen en electra

Willemstraat 27, tel. 3913 Hengelo

'n toafelkleed van plastiek
dut 't magniefiek

is goedkoper, steet net en geet langer met

Fa. Wed. J. Walhof

BEEKSTRAAT 29 - HENGEL (O.)

DAMES
HEREN
KINDER

C ONFECTIE

MANFACT.
BEDDEN en
DEKENS



bloos gedachteniss'

O zaoligen tied
 Now veurbiej — jaorenwied
 Doo wiej zwaörven langs buske en bekke
 Convergett'likken tied
 Doo'w tehoop, zied an zied
 nog oop pad gungen, trouw elke wekke

As oonder nen boom
 Heel stille en vroom
 Mienen makker zien va lag te slaopen
 Sprong, zoonder verlof
 Aover de hegge van 'n hof
 Mienen maot, met nen springstok as waopen

Dan gung 't in de gaank
 Aover 'n Moorbekkenkaamp
 Naor de dannen bie' t klootschetersveeld
 Nargens mooier as daor
 Scheen de zönne zo klaor
 Aover beume en buske en beelt

As ne kreaie heel hoog
 Nen kateker oop 'n toog
 Zo vrieje was oons leaven oop de hei
 Door ko'j rollen in 't zaand
 Of zwearven oop 't laand
 En springen as 'n kalf in de wei

Van oons stel . . . vief man groot
 Zint verscheiden a dood
 En zint now in 't laand van de geesten
 Meer wiej, met oons bei
 Zwarft nog vaak oop de hei
 Dat doo wiej nog altied am leefsten

Zo nemp 't leaven zien loop
 Veur gin geld is 't te koop
 Et plezeer van de keenderjaoren
 Wa'j aoverholt is
 Bloos gedachteniss'
 Meer ook dat kan nog lange bekoren.

Th. C. Budde, Oortmösken



**KOPEN BIJ DE SPAR
 IS SPAREN BIJ DE KOOP**

Bie'j oons in 't Oosten



binne wiej oop zien meenst nömmen met z'n hoonderddoezend van de textiel ofhaanklik.

Daorum vinne wiej textiel iets doodge-woons, wao'w voort nich zao waarm vuur loopt. Wiej nemt 't zowat as 'n natuurverschiensel an, dat de textielindustriej nao 'n oorlog ne reuzenzaai maakt hef. Vrogger wör preenspaols 't massaproduct vuur de tropische markt ien Twente en Achterhook weawen, non maakt dezölfde fabrieken modestoffen, dee ien de hele weald 'n good figur slaot, of ze non nen keerl of nen mannequin um 't lief hangt.

Wiej zollen zowat vergetten, dat dizze industriej tot bleui-kommen is duur de calicots, „de katoentjes”, dee weawen wödden oop de zwaore haandgetouwen, naodat den Engelsman Thomas Ainsworth oons 't snelweawen daorrop leerd har.

Wiej zollen zölfz zowat de boot mist hebben, um de geschichte van spinnen en weawen nog oop tied vast te leggen. Wiej hadden zowat vergetten, wat van de olde machineriej oopzied te zetten, um ze 't naogelachte te können laoten zien. Want de verniejing ien de Twents-Gelderse textielindustrie geet rap ien dizze jaoren. As ter ien Lancashire nog doezenden selfactors — 'n rechtevoort veroolderd soort spinmachine — te veenden zint, dan könne wiej der ien Twentelaand nog net ene zien. Daorvuur mö'w dan naor 't textiel-museum gaon, dat ien Eansche kommen zal. At Ged. Staoten van Aoveriesel 't tenmeenste good veendt.

Nog net oop tied wödden — oop initiatief van de Alg. Ver. Twente — de köppe biejemekaar stökken en zao kwam de stichting textielgeschiede te staande dee a völ weerlevols tehoop hef brach. En de familie Blijdenstein hef veur dit doel an de gemeente a 'n hoes scheunken, dat temet an de nije boulevard keump te liggen, at den heelmaol klaar is. 't Wochten is allenig nog oop G.S. um dit mooie plan good te keuren. Wiej könt oons meulik iendeanken, dat 't nich duur zol gaon.

A. Buter, Goor.

Zo geet det dan

'n Vertelsel in de Riessense spraak
duur: Jan van Eelsen

Graads, den 't a meer as 54 jaor zik dom har wosseld vuur zien spilken, daor kot an 't streumken, was de lesten tied neet bes. Et begun met det vallen oop de delle, daor was hee det weenter neet wier good duur ekömne. 'n Dokter har ezeg, det 't kalm an mos doon, non at e der bronchitus bie har kregen. Mer Graads was zo good en kwaod at det kon, toch wier an 't melken egaone. En non? Daor lear hee te roggelen in de berrestea.

Jenken, wat zinne vrouw was, keek drowig vuur zik hen. Niks wol Graads meer etten; 't har naorns gin zin in. Koffie smaken em 't beste nog. Det gaf em wiksie, zear e. Mer daor kon 'n meanske je neet van leaven.

„Jenne!” kleunk 't opees vanoet de berrestea.

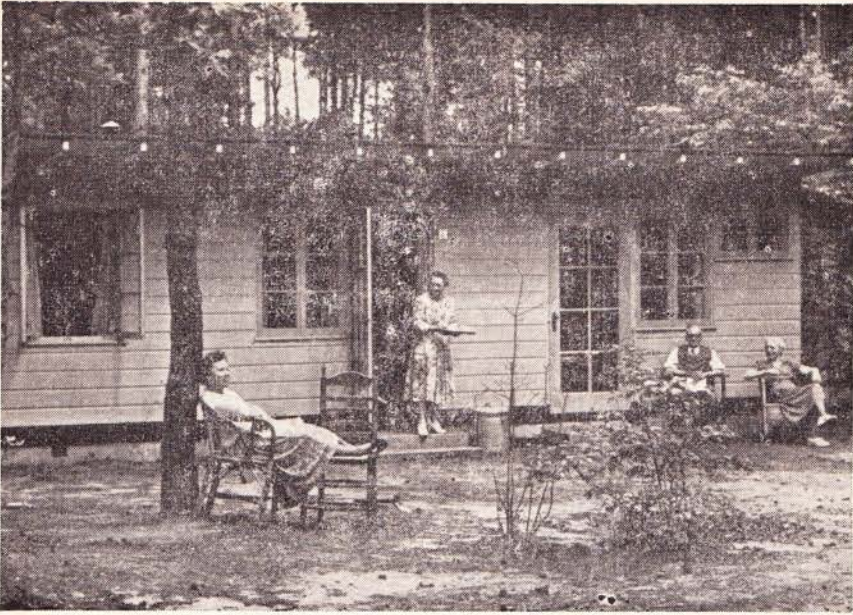
„Jao, Graads?”

„Jenken, gaot ees bie mij zitten.” Graads lea stille met 't heufd op 't kussen en stönnen: „Jenken, et kon wal ees wean, de'k et neet meer zo lange maken en ik wil oe zonder meute achterlaoten. Vanmirrag mu'j den nataoris mer laoten kommen.”

„Zo'j neet lewer de wichtere vanaowend bie mekaar laoten kommen”, vreug Jenne met meute. „Ik wol geerne de boele fesoenlik oet mekaar maken, too, det kan toch wal?”

„Too dan mer”, stönnen Graads. „Iej zeent meer moo as ikke.”

Den aowend branen in de grote boevenwönkökken 'n plaatkachel en steun de koffie te pröttelen. Met kaorkgezichen zat 't hele spil half um de taofel half op 't berre van Graads an escheuwne. Daor ha'j dan Derk, de boerenzönne, den met zinne vrouw Hentjen bie Graads en Jenne inwonen. En veerder Miene, de boerendochter, dee trouwd was met Wilm, nen ofgoonstigen kear; zeeleu wonnen met eur beiden in 't pleatske zelf.



Twente is boetengewoon riek an 'n soort natuurschoon, dat nich zo dreks oopvalt duur indrukwekkende ofmetingen as wa duur de leeflikheid van 't detail. In de vakantie priefereert völle Twenteraren 'n zomerhuuske in de olde Twentse laandschop baoven nen bustocht naar de bergen.

Graads har nen pak kussens in de rugge en begun met te vertellen, dat hee eers den nataoris har willen laoten kommen. Allemaal begunnen ze te ropen: det hoof neet. — Wiej zeent gin weelden onder mekaar! — Wiej wodt 't temet ook zoonder nataoris wal ees."

„Good”, zea Graads, mer een dinge mu'j good begriepen, ik wil oonzen naam hier oop de boerderieje holen en ook as egennaor!” Dat wol dus zovöl zeggen as dat Derk, de boerenzön, tehoop met ziene vrouw de boerderieje kregen. Daarop begun 't gekuier lös te kommen. Wilm, den aait op 'n aander 't ziene keek, schreeuwen:

„Alle wichter eawen völle, det mut en ma'j neet aans!”

„Netuurlik”, zea Graads, daar har ik op rekkend; een ieder krig zien posjen. Ik har edach um 't zo te doone: „Oonzen Derk blif hier op de boerderieje en brech de moo an 't eane. Daarvuur mut oonzen Derk oewleu teman twintigdoezend geulden doon. Wat dachen iejleu daorvan?”

„Ik zal moo netjes oppassen”, zeer

Hentjen, de vrouw van de boerenzön. Wilm sprung hoge op.

„Ik hebbe lewer laand en zaand as geeld in dizzen tied. En woer blif 't gerei oet hoes en van de delle?” Jenken kwam tusken beide en vreug of ze 't neet in vrea kunnen ofhaandelen.

„Zeg mer op”, zea Derk tegen zinnen zwaoger: „wat wil iej dan, Wilm?” Wilm wol ne beste weide en 'n stukke bouwlaand hebben vuur 'n gedeelte van 't geeld en Miene köm der tusken met te zeggen, dat hee daor niks an har zo veer oet de buurte.

„Dan verkoop ik et” zea Wilm.

„Verkoop et miej dan”, gaf Derk tot bescheed waarop zin Va in 't lachen scheut en an 't hosen kwam. Et wör der stille van in de kökne en Hentjen kloppen va in de rugge um ne tot bedaoren te krieggen. 't Moch neet baten. Graads bleef der in.

De klokke tikken en 'n kachel roken en op de delle kö'j de kettens heuren rammelen, net allees of ze den draok der met steuken en reupen: den nataoris, den nataoris, den nataoris. Jao, zo geet det dan!

Mevrouw, voor iets GOEDS

naar

LEVENS MIDDELENBEDRIJF

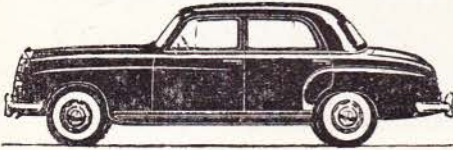
BEN BUIJVOETS

Weemenstraat 5 - telefoon 2929 - Hengelo

Voor steno-typen, talencorresp., boekhouden, avond-ulo, middenstand- en directie-secretarisse-cursus, bijwerken leerlingen

naar

V.T.S. Steynstraat 51-53
telefoon 2406 — HENGELO



MERCEDES-BENZ service
in Almelo

garage Gebr. Kempers

Off. agent van Mercedes-Benz
voor Almelo Hengelo en omstreken

Coöperatieve Zuivelfabriek

De Eendracht

Rossum

Het beste adres voor allerlei zuivelproducten

U brengt menig uurtje gezellig zoek
in een tuinstoel van

v.d. Broek

Ook alles op huishoudelijk gebied

Industriestraat 31 - Tel. 3959
Twekkelerweg 128 - Tel. 6991

W.W.W.



Telefoon 3593

Pas-Tunette - Corsetten en BH's

ELCKERLIJG

in Twentse spraak

Ten Geleide

Et vertalen ien 't Twents is gin gemakkelik wark. Toch is 't vuur de Twentse letterkeunde wisse van betaansie, dat dit gebeurt. Want 't dweenk den vertaler, alle möggelikheden van de Twentse spraok te oontdekken mer ook nije vondsten te doon um de ienkompleetheed van oonze spraok te aowerbruggen. 'n Paar vuurbeelden:

Ien ne vertalinge van Lucas 2, 1-14 (Gigengack; „de Mars” des. 1957) wodt as equivaleant vuur „landvoogd” 't ien Twente nog alum bekeande „drost” gebroekt. En den Enscheder schriever Buursink omschrijf ien Psalm 103 (Aoveriessels Jaarboek 1957) 't meulike begrip „van eeuwigheid tot eeuwigheid” duur „van aaltied heer töt aaltied hen”.

Mangs perbeert de vertaler de betekenis van 'n Twents woord experimenteel oet te breiden. Nich aaltied hef e daor geluk bij. Zao vertalen Buursink ien 't zölde jaarboek „Gij zijt mijn toevlucht” duur „Dow beens oonzen Naoberhölp” en Gigengack ien 't zölde nummer van „de Mars” 't woord „heden” duur „rechtevoort”.

Mer wat nich meender van betaansie is: 't Twentse volk zol der makkeliker too kommen um bijvuurbeeld 'n Milleneeuws stuk te leazen, as dat ien 't Twents wör umzat. Um dit allens is 't zao spietig, dat 't rechtevoort nog zao meulik is, Twentse manuscripten drukt te kriegen. Want wiej zint ien Twente a völle vertalingen riek, dee ligt te wochen oop nen drukker.

Den Vuurzitter van 'n Twents schrieversboond, den Heer Vloedbeld Sr, oet Almelo, hef ien de leste jaoren a heel wat stukken ien de Twentse spraok umzat. De Evangelies van Mattheus, Markus, Lukas en Johannes. Verschillende milleneeuwse stukken: „Sproke van Beatrijs”, „Mariken van Nieuweghen” en „Elckerlijg”. Wieders „Antichone”, „Joseph in Dothan”, „Joseph in Egypte” en „Lucifer”.

Wiej zint bliede, dat den Heer Vloedbeld good hef vunnen, dat een van zien vertaalde stukken ien gedeelten wodt oopnömnen ien „Twenlerland”. En wiej hebt „Elckerlijg” oetkeuzen, omdat dit „sinnespel” (nen XVden eeuwse naam, den verbaand hoold met ne sprökke, nen „sin”, dee ien 't kot den aard van zukke stukken anduudt — zee vuurpagina van dit nummer) duur de jaoren hen bij alle Christelike gezeenden waordinge hef vunnen. En wieders, omdat 't stuk nich te groot is, zaodat 't ien 5 of 6 nummers pubelseerd wodden kan.

(Red. Twenlerland’)

„Elckerlijc”

in Twentse Spraok

Iedereen

„Iedereen” („Elckerlijc”) is 'n Middeleeuws toneelspel, dat beheurt tot de z.g. „moraliteiten”. Dit wadden toneelstukke, deet in 't algemeen antwoord perbeeren te geewen oop de vraoge, wat of men doon mut um in 'n Hemmel te kommen.

De motieven, woeroop „Iedereen” is oopgebouwd, zint:

1. de algemeene waarheden, dat ieder menske staarven mut en datte alns, watte hef an werelds good, hier mut achterlaoten;

2. de Christelike waarheden, dat 'n menske rekkenschop mut geewen van ziene daoden en dat Gods barmhartigheid gen ende hef.

Den schriever van „Iedereen”, Petrus Diesthemius (hee zol nen Kartuizer monnik hebben wes) hef disse waarheden tot 'n harmonisch geheel weten te verenigen. Zien stuk is 'n model wödden vuur alle tieden. Het is gen „noodlotsdrama”, dat de tookiekers met doffe wanhop slöt, mer 'n getugenis van Christelik ooptimisme, dat de zönde veroordeelt, mer den meurder het paradies too zeg, as hee zik bekeert.

Het Middelnederlands van Iedereen is lastig te leazen duur leu, dee daor gen studie van maakt hebt. In Twentse spraoke gif het stuk gen meuilikheden.

Bi'j 't aowerzetten van Elckerlijc in Twentse Spraok, he'k mi'j hier en daor nog wal ees vrijheden mutten veroorlaowen.

Wal he'k perbeerd de bedooling zoo good a'k kon wier te gewen.

Wee „Elckerlijc, in Twentse Spraok” oop 't toneel wil brengen, mut 't mi'j natuurliek eerst vraogen.

G. B. Vloedbeeld,
Rondhuisstraat 10
Almelo.

Daor doot met:

God
Dood
Iedereen
Kammeraod
Zwaoger
Neawe
Geeld
Deugd
Berouw
Biechte
Schoonheid
Wiesheid
Kracht
Vief Zinnen (as één persoon)
Engel

Oop de eerste plaatse sprek God almachtig:

Ik zee baowen oet mienen troon,
Dat oop eerd' elk menselik persoon
Leawt zoo dwaos as 'n door kind.
Ook zee ik het volk totaal verblind
Duur zunde, zee erkent mi'j nich as
God,

Oop geeld en good zint ze na verzot.
Dat gaot ze non as god essenmeeren
En mi'j glad vergetten, dee oop
eerden

Den dood heb èleeden vuur 's
mensen profiet.
Och, hooveerdi'j en gierigheid en
nied,

Onder de zeuwen heufdzunde
krachtig,
Wat wödden i'j oop eerde non
machtig!

Want umdat de duur wied lös is
èzet
Vuur de heufdzun, mur ik mi'j met
Al de hemmelse geesten na
bedroowen.

De zeuwen deugden oet hut en
hoowen
Verdreewen zint z'almaol en verjag.
Onschulge leu maakt mi'j eer beklag.
Iedereen leawt non zonder zorgen,
Mer weet nich wat zal brengen den
morgen.

Ik zee wa, woer meer ik eer gao
spooren,

Woer slechter of het wödt met de
jaoren.
Wat oopwast wödt slecht oop ziene
beurt.
Daorum orneer ik zoo as 't heurt
Da'k rekkenschop van Iedereen
ontvang.
Want leut ik de mensken mer gaon
eer gang
In dit gedoo, in lösbanlige feesten,
't Volk zol nog slimmer wödden as
beesten
En 'n eenen zol nog den anderen
oop etten.
Mien zuver geloow is glad
vergetten,
Dat ik de leu har zeg te bewaren.
Het kwient, het staarft, zee laot het
varen,
Woer vuur ik oet leefd' en zonder
dwang
Störf an het kruus in eer belang,
Umdat ik hoppen, dat duur mien
staarven
Zee miene eeuwige glorie nich zollen
daarven,
Woer too 'k eer biezunner oet har
keuzen.
Non zee ik wa, dat zee allens
verleuzen,
Wat ik eer zoo geerne har too dach
ampat.
Woer geerne heb ik eer geewen
schat bi'j schat
In miene ontfermende barmhartig-
heid,
Wat eer tookomp; mer in eer'dorig-
heid
Zint ze zoo an geeld en good
gehecht,
Dat zienen loop mut hebben 't recht
An Iedereen, den leawt mer godloos
voort.
Woer zinste, dow Dood, den gen
menske spoort?
Kom hier! heur, wat ik zal orneeren.
Dood.
Dien bevel zal ik aaltied eeren,
Almachtig God. 'k Heur met ontzag.

God sprek:

Gao hen naor Iedereen oop slag
En zeg em in naam van miene
geboon,
Dat e nen pelgrimstoch mut doon,
Woer nöms oop de wereld an kan
vuurbij
En dat e rekkenschop mut gewen
an Mi'j
Nog vandage! Dat's mien gebod!

De Dood:

't Komp vuur meka, almachtig' God!
Ik gao naor d'eer' um te regeeren.
Ook zal ik subiet en zoonder
mankeeren
Naor Iedereen gaon: hee leawt zo
beestelik
Boeten Gods wetten en al te
vleeselik.
As God anbidt hee werelds good,
(Daorum komp e nich in Aobrams
schoot)
Non za'k rap hen gaon oop dien
gebod.

(Iedereen komp oop)

Daor komp e an; non help mi'j, o
God,
Hee hef gen benul, woer'k um zin
kömnen.
Heej, Iedereen, ow wödt vot
enömmen
Wa'j dachen te hebben heel vast.
I'j zölt staon met zwaoren last
En leuge breeve vuur d'almach
Gods.
Iedereen, wat zin i'j in pots?
Woer zal 't hen? Hei'j God
vergetten?

Iedereen:

Woerum vraog i'j dat?

De Dood:

I'j zölt 't wetten,
A'j naor mi'j lustert, dit wi'k ow
wikken.
Ik mut ow met naodruk bod schik-
ken

Van God zölf oet 'n Hemmelsen
Hof.

Iedereen:

Bod schikken an mi'j?

De Dood:

Boo now en of!
Al heb i'j God ook zet an 'n diek,
Hee denkt wal an ow in Zien riek,
Zo as ik ow effen oet zal leggen.

Iedereen:

Wat wil God van miej?

De Dood:

Dat za'k ow zeggen:
Um rekkenschop te gewen mu'j tot
Em gaon
En dat subiet.

Iedereen:

Hoo mu'k dat verstaon?
Rekkenschop? Wat mut dat heeten?

De Dood:

Al lik het ow vrömd, ik doo 't ow
weten:
Ook mur i'j beginnen en wal oop
slag
Nen pelgrimstoch, een, woervan
nöms mag
Wierumme, wat e zik ook zol tieren.
Brengt owwe geschriften en
pampieren
Mer met ow met en bekiect ze
andachtig.
Want i'j mut vuur God almachtig
Rekkenschop gewen in zo wied
En hoo i'j besteed hebt owwen tied,
Van owwe daoden, good en kwaod.
Oop oetstel heb i'j gen verlaot,
Et mut geburen en dat subiet.

Iedereen:

Mer 'k zin nich vuurbereid, oop
dissen tied
Mien' papieren vuur God te leggen
bloot.
Van wee breng i'j bod?

Dood:

Ik zin de Dood,
Den gen menske spoort, mer
Iedereen mut bi'j
God bevelen doon rekkenschop mi'j.

Iedereen:

Och, Dood, zin i'j zoo kot bi'j,
Now'k daor in 't-geels nich an kon
denken?
Dood, za'k ow ne bulte geeld
schenken?
Doezend daalder wi'k ow geewen,
Oopdat ik behoolen mag het leewen
En i'j mi'j nog wat oetstel wilt
too staon.

Dood:

Nee, Iedereen, dat kan nich too gaon.
Ik geew niks um wat vunnen schat
ook.
Paus, hertog, könnik, graof of wat
ook,
Nöms kan het bevel van God ont-
loopen.
Was ik met schatten of te koopen,
'k Har heel de weerld à gaauw in
pach.
Now hooft elk meanske met mi'j
slag.
Ook is van oetstellen gen spraoke
van.

Iedereen:

Ik aarmen, ongelukkigigen man!
Non weet ik van eeleen jao gen
raad,
Tot rekkenschop doon zin'k nich in
staot.
Mienepampieren dee zint zo besmet
Dat ik daor genne mouw an zet.
Daorum is mien hatte in groot
gevaor.
Moch ik nog leawen twalef jaor,
Dan kon ik miene bekke wa
schraon,
En naopluzen, wat ik heb misdaon.
Ik bir ow, Dood, wilt 't zo maken,
Da'k mi'j kan vuurbereiden oop
zaken.

Dit bir ik ow um Gods ontfarmen.

Dood:

Ow kan nich baten bidden, of
karmen,
Dus zeet, wat i'j kunt doon het beste.

Iedereen:

Leewen Dood, ééne vraoge vuur
het leste:
As ik dee reize dan toch mut
angaon,
Kan ik nich wierum, as zee is èdaon?

De Dood:

Dat kun i'j nich. In gen geval!

Iedereen:

O heer, o heer! Mien God en al,
Kom mi'j te hólpe in dizzen nood.
En zo'k gen meanske, klean of
groot,
Met meugen nemmen oop dizzen
toch?

De Dood:

O jao, as wel zoo keun weazen
moch,
Um met ow dee reize te maken!
Maakt voort, want God, den alle
zaken
Duurzöt met zien godlike oogen,
Begeert, daj bi'j Um komt in den
Hoogen
En rekkenschop doot van al wat i'j
misdreewen.
Dach i'j vaaks, dat ow hier was
ègeewen
't Leawen oop de wereld in eegen-
dom?

Iedereen:

Helaas, dat dachen ik,

Dood:

Wat zin i'j toch na stom,
Daj met ow wieze verstand zoo
groot
Nooit ees dach hebt an oordeel en
dood

En dat ik onverzeens kom en
schielik!

Iedereen:

Aarmen stakkerd! Woer hen tiej ik,
Dat ik ofkom van disse groote
zorgen?
Leewen Dood, geewt mi'j oetstel tot
morgen,
Da'k bi'j mi'j zölf kan aowerleggen.

Dood:

Iedereen, dat kan'k ow absloet nich
tóo zeggen.
As de tied er is, doo'k miene zaken.
'k Slao mennigeen in ees an 'n
haken
Zonder waarschouwen, met eenen
slag.
Dus hooft ow mer klaor nog dissen
dag.
Het mut zoo wèèn, dat wil ik ow
wikken.
Non gao ik vot, zeet het dan te
schikken,
En zegt mer: non komp den dag,
Woer Iedereen nich an vuurbij
gaon mag.

Iedereen (alleen):

Iedereen, woerum zin i'j toch ooit
geboren!
Ik zee mien leawen ál verloren,
Non ik mur doon tegen wil en dank
En zoo slech vuurbereid den zoeren
gank.
Ik heb jao nooit wat goods
bedreewen,
Daorvan stut lutke in 't book
èschreewen.
Hoo kom ik oet 't net, da'k zölf
spön?
Mien zeel, ik zol willen, da'k nich
bestön!
Dat was vuur mien' zeel nen
tooverlaot.
Woer mag ik non zeuken troost en
raad?
God den Heere, dan wat kommen
zal, weet.
Dat ik völ klage, dat helpt mi'j neet.

G. H. Hesselink. Raalte

Wat bie oons in Nutter an 't Paosfuier veurof göng in mienen veantetied

As 't wier stillen Vrijdag was, dan kreeg oonz' Vaar de ekse oet 'n hook van de schöppe. Daor ha'k dan al op wochten. Moore har mie a 'n oold beusken antrökken en ne dikke daz' um 'n hals hen knupket. Wie göngen dan tehaope hen Paosholt howwen, wa'k aait naa geern deu. Meestied göng wie dan naor 't ekste veld, waar merakels dikke deers van dannen hadden staon. A'w in 'n bos waren, dan zochten Vaar der ean oet met völl' dikke teuge der an en den mos 't dan lien. Wie trökken 't beus oet en daor gung 't hen. Vaare beuren de grote biele hoog baom 'n kop en met nen vergrelden slag kwam e veur 't eerste maol daal onner in 'n hacheane. 't Doerden nich lang of de speune speuten alle kaanten oet ower de dannenaölen. Mer Vaar mos a gauw 'n maol effen rössen, want hee was koteumig en har gene beste böste. Ik wol 't dan ok wa geern efkes preberen met de grote biele, mer dat wol Vaar nooit hebben; hee zer aait, da'k mie dan in 'n rugg' höw, wa'k nich best leum kon. As Vaar der dan heelmaol rongtumhen was west, dan drukde ikke der al ees 'n maol teggen an, mer dan

lachen Vaar mie oet en zer, dat 't nog wa 'n zetken doeren zol, veur dat e kwam. Vaaks wus presies, waar of e daal zol kommen en drukken mie op 't hette an d'andere kaant te bliem, as 't höste zowied was. An 't lang lessen begun de danne te kraken en te knappen en jao, daor kwam e an! Met nen onwiezen smak kwam e dan daal, beugde deap deur in de teuge en veerde dan nog wier 'n heel ean de heugte in. As e dan good stil lag, dan moch ik 't haandbielken ok veur 'n dag halen en dan höw wie te haope de teuge der of. A'w der verig met waren, dan smet wie ze op 'n haop veur de Paosholthalers.

A'w dan wier in hoes kwammen, dan har Moore 't mirragetten a klaor. Noe möj nich meanen, dat dat nich völl' bezunners zol wen op Stillen Vrijdag. Wisse, de Vassen (vasten) wazzen doo nog naa strak: gen botter op 't brood en gen melk of sokker in de koffie. Mer wie kregen dan aait eerst earftensoep, wat niks bezunners was en waar a'k nich zo völl' van nam en dan pankooke, wat op zich zölf ok niks ni'js was. Mer op de taofel stun dan aait nen groten pot met stroop, en pankooke

Twenterlaand

en -leu
en -spraoke

maondblad veur 't Tweantse volk

officieel tiedschrift van 'n Tweantsen schrieversbond

REDAKSIE:

Gerard B. Vloedveld, sr. Almelo (vuurzitter van 'n Tweantsen schrieversbond)

Toon Borghoes, Ollenzel

Arend Lamm, Hengel

Adriaan Buter, Eansche/Goor

ABONNEMENTSPRIES: f 3.60 in 't joar; (9 nummers). Lösse nummers: 45 cent.

Redaksie en Administraosieadres:

„Twenterlaand,” Kortenaerstraat 29, Hengel

Kuierdraod: K 5400/7987

Baank: „De Twentsche Bank N.V.”

Postrekkeningnummer: 820018

Foto oop 't umslag: ne aole prent oop „Elckerlijc”

AF Automobielbedrijf J. Warmink

Hengelo - tel. 3061

Ziet onze nieuwste Austin-modellen
en NSU-PRINZ

Speciaal adres veur oew kleere



Haverstraat 23
Enschede

Nieuwstraat 22
Hengelo

VAN LAAR & Co's Automobielbedrijf

Enschedesestraat 127 - tel 3983 - Hengelo

SIMCA DAF

Herenkleding, hoeden, modes
aparte genre

oostvogel
sinds
1795

Haverstr. 1 - ENSCHEDE - Hengelosestr. 9

- ♦ OPEL
- ♦ CHEVROLET
- ♦ OLDSMOBILE

N.V. Automobielbedrijf

BLEEKER

Telefoon 2623 - 4500 - Hengelo

Voor al uw spaargeld
natuurlijk
naar de

Boerenleenbank aan de Lansinkstraat Haaksbergen

(Kassier: H. H. Rouwenhorst)

BOERENLEENBANK Bornerbroek

- De spaarbank voor iedereen
- Verder alle bankzaken

*Alman is 't hier met ees:
uur goo borier en goo kees*

Coöperatieve Zuivelfabriek „Concordia” Bornerbroek

Boerenboend in Borne

Vanof 1896

De boeren van Hettum, Hassel, Zeender'n, Boor'n
Bint a ZESTIG JAOR naor 'n Boend hen e gaon
Ook dee van Buur'n, Gammelke en Aozel
Tot an de wiedlôchtigsten oet Saosel
Waarum z'oet Boorn 't voor en 'n kunstmes haalt?
Umdat eer 'n BOEND zo good bevaalt!

Coöp. Boerenleenbank „LOSSER”

Hoge rente voor al uw ingelegde spaarge'den
Verlaagde rente voor hypotheeken en voorschotten

Boerenleenbank DE LUTIE en Agentschap OVERDINKEL

verzorgt alle bankzaken
Hoogste rente voor uw spaargelden
tel. K 5415-259 tel. K 5423-401

*Wiej helpt met an de bleui en
veuroetgang van MAARKEL
met wiede umgeffing*

- Coöp. Landbouwvereniging
- Coöp. Zuivelfabriek
- Coöp. Boerenleenbank

te MARKELO

ker, da'k ter venaolweg nich genog met stroop, dat veun ik noe zo lek-van konkriegen. Ik zetde mienen boek dan ok zao deunig op de rem, dat mien jungste zuster mangs zea: „Oonz' jong et zik te bessen". Mer dat gung wa good en dat wicht har aait wat op mie te vitken. Dat kwam umdat 't 'n paar jaor öller was as ikke.

's Annerdagens, dan was 't Paos-aomd en dan mos ter 's middagens Paosholt haald wödden. De boeren dee twee peere hadden, leuten zik nich kennen: 't eane jaor dizze twei en 't annere jaor twei anneren. Dan wödden alle possies op eanen hoop veurt in ne grote wear (weide), en dat wödden dan 't Paosfuier. Oet elk hoes gung der dan ean met en wie jongs mochen ok met. Met de lögge waage göng 't dan aait te vol-len sprong deur gaten en koelen. Ie wödden dan gruwlik deur mekaar schud, mer hoe hedder dat 't göng, hoe meer wil dat wie veante hadden, al sprung oe 't herte ok host in de kel. En 't holt, dat kwam aait bie mekaar, a wödde ter mangs deuster bie. En zingen da'w der bie deuden, host nog hedder as met 't broedwaag jagen, 't Wödde aait nen bessen hoop, zon vaor of twelmen en mangs nog wa meer.

As dan Paoskedag de leu der wier wadden oet de vesper, dan kregen de keerls de greep of de heuivaor wier an; dan gungen ze 't fuier op-beuten. Wie jongs stetken de na-tuurlik wier achteran en dat was ok jao wa good, a'w mer nich al te al-banig wadden. As ze dan almaol bie mekaar waddan, dan zeaden ze meestied teggen mekaar: „Och, 't lig dunk mie wa mooi; wat zö'w der nog meer an doon. Lao'w mer hen

zingen gaon." Dan gung 't op Lut-hoes an, 'n boerenhoes, dat de kot bie lag. Luthoes Leis har daor al op rekkend: der stunnen wa dettig steul langs de kaanten in de grote kökken en de kleane stenkes wadden mooi met wit zaand streuit. As ze dan al-maol zatten dan begunnen ze te zin-gen van: „Christus is opgestanden - al van de Joden hun handen". Daor wadden leuw ik wa twintig veskes van, dee'k doo almaol oet 'n kop keande. Dan kwam: „alleluja nen blijden toon" en an 't lessen ok nog: „alleluja, wij heffen 't aan". Daor gung wa 'n dik half uur met hen en as 't dan oet was, dan wödden 't tied um naor hoes hen te gaon, want dan wadden de Paoseier gaar. Daor ha'k 't aait naa op verzein, mer ik was ter toch 'n luk nen bloot met, want a'k ter 'n stuk of view' op har, dan moch ik 't witte a nich meer. Moore zea dan: „Jong, scheid oet, ie komt er met an 't knooien." 't Stön mie niks an, da'k ter gen stuk of tiene op kon, zo as de meesten van miene meute, mer dat koon'k nooit reddden. Nao de paoseier wödden dan 't Paosfuier anstökken, mer daor wo'k 't noe nich owwer hebben, mien vert-sel zol dan völ te laank wödden. Dat wil ik daarom mer tut 'n token jaor bewaren.

Vuur da'k de pen wier in 'n tuk stekke, wi'k alle kunnige leu daor ginner in 't Nutterse, waor zik dat vroger zao ofspeulde, de hettelike grootnis doon.

Geerinkjong.

Den heer Hesselink (ien 1905 joonk wod-den ien Nutter) is onderwiezer ien Raalte. Mer ien ziene geboortestrek (waor hee a seend zien 19de jaor vot is) kent de oldere leu ne nog biej zienen hoesnaam: Geerink-jong of Geerinkmeester. (Red.)

„B.I.O.D.-Excelent": 4-5persoons vouwkampeerwagen
 „B.I.O.D.-Exotic": 2-3 persoons vouwkampeerwagen
 „B.I.O.D.-Explorer": keukenbagagewagen
 „B.I.O.D.-Clipper Junior": 2 persoons imperial-tent.
 „B.I.O.D.-Stabil": imperials dakgootplaatsing



B.I.O.D.

Machine- en Apparatenfabriek
 Binnenhavenstraat 12a - 14
 Tel. 4087 - HENGELO

Ook U vindt er alles op
FOTO- en FILMGEBIED

FOTO PRINS Tuindorpstraat 28
HENGELO

Coöperatie

is het allens umvattende woord
veur ne organisatie dee allenig
de belangen van eur leden op
't oog hef, want . . . winstbejag
kan nooit eer doel wèen; vandoar
eer naam:

„Volkbelang“

met eer devies:

„NICH UM 'T GEWIN
MER VEUR 'T GEZIN“

Wie gaot met de tied met . . . in oonze
nieje zaak van no of an
zölfbediening

Coöperatie Volksbelang

Haaksbergen

Bi'j ook al lid?

Gero

Zilmeta



HILBERDINK

Marktstraat 25 hoek Willemsplein - HENGELO

Fa. ten Eekelder

voor

prettig

zittend

schoeisel

Enschedeestraat 5 - Hengelo

Dr. Gustav Merten oet Meunster
aoverledden

Den leider van den Platduutskan Binnen-
kreenk Meunster, Dr. Gustav Merten,
notaoris en advokaot, is met de Pinkster-
dage reukeloos oet 'n tied kommen. De
Nedersaksische ruimte verleus in dizze
man nen vuurvechter van de moderspraak.

Tubbige

De gemeente Tubbige vaormen in
vroger tieden met wat non de ge-
meente Deernkaamp is 't landgerichte
Oortmösken. Dat landgerichte har
allenig mer ne justitionele betekenis.
Vuur de ekonomische belangen zaor-
gen de marke-instellingen onder lei-
ding van nen markerichter.

In 1811 is de 15000 beunder grond,
dee non de gemeente Tubbige het,
van dat landgerichte ofsplittet en
kreeg tegelijk 'n börgerlik bestuur.
Kaarklik was de parochie Tubbige
al in 1576 ontstaon as 'n deel van
dee van Oortmöske met de heren
van Tubbige, Albaarge, Fleringe en
Weemselo as wereldlike stichters.

In 1632 gung de doarpskaarke aoever
in haande van de Protestanten. Doo
Lodewijk Napoleon könnik was
aoever Holland, gaf hee 't gebouw an
de Katholieken wier (: 1810).

Tubbige, met zien nich meender as
datteen boerschoppen, waarvan 8
kaarkdaorpen, is van oold ne ge-
meente, dee grotendeels van 't boer-
nbedrijf ofhaank. In vrogger dage
bestun 't bedrijfsleaven benaamd
oet row- en boekweitverbouw,
waorbij et leste völle honnig oop-
smeet. Mer ook törf wödden der
waleer völ stökken.

Gin gemeente in Twente is zo riek
an grafbeelten van onze Germaanse
vuuroolders as Tubbige. 't Land-
schop met zien buske en rogge-es-
sen, zien dansende bekken en nog
enkele vennen is van ne eeuwenolde
schoonheid. Ook um 't standbeeld
van Dr. Schaepman — 't heuwst
plaatste in oons land — is Tubbige
bekend.

Oonder de leiding van Börgemeister
Kolenbrander — den ook vuur onze
spraak zovöl betekenis hef duur zien
völle vuurdrachten in heel den strek
en daarboeten — is de gemeente
Tubbige met zien 14.457 inwönners
a jaoren oop 'n pad zik ne weerdige
stie te veroveren onder de Twentse
gemeenten.

ollenzel

GROBBE

Restaurant — Lunchroom-Snackbar
 Markt 15 Boterstraat 35
 Telefoon 2550 Telefoon 3245

Um zien ies en aandere lekkere hepkas
 alum bekeand.

Reparaties aan alle soorten lederwaren
 worden door ons **VAKKUNDIG**
 uitgevoerd

ROELOF's Lederwaren

Wilhelminastr 21, tel. 2287, OLDENZAAL

Reeds 40 jaar lang staat de firma:
C. Heidemann
 klaar voor al Uw **VERLICHTING, ELEK.**
APPARATEN, RADIO en **T.V.**

Boterstraat 11 — Telefoon 2555

Schoenhandel Hoveling

v/h Oosterholt-Wiegerink, Oldenzaal

◆ FORT-SCHOENEN ◆

Nog altijd de beste Kinder- en
 Jongensschoenen t/m ½ jaar garantie.

Boerenleenbank Oldenzaal

Kerkstraat 6

De spaarbank voor iedereen!
 Speciaal voor alle jongeren (15-20 jaar;
 ex-militairen t/m 23 jaar).
IDEAAL SPAARPLAN

„DE ZILVERVLOOT”

Dit betekent:

- ☆ het gespaarde geld en als extra kracht;
- ☆ een overheidspremie van 10 %
- ☆ de hoge rente van de boerenleenbank
 nu zelfs 3 ¼ %.

Voor **TUIN- BLOEM- en**
LANDBOUWZADEN
BESTRIJDINGSMIDDELEN
KUNSTMESTSTOFFEN

ZAADHANDEL TELGENKAMP

Vraagt onze prijscourant.



de zaak met meer
 dan 50 toonkamers

A'j 'n bezoek brengt an OLLENZEL
 breng iej vanzolzmsprekkend ok 'n
 bezoek an:

DAVINA's

LUNCHROOM en IJSBUFFET
 (op de Markt).

Aardgas

de brandstof uit eigen Twentse bodem

IS VOORDELIGER!!!

Gemeentebedrijven

Burg. Wallerstraat 3 — OLDENZAAL

„DOE 'T ZELF”

Met onze **Gereedschappen**
 en U bent veel voordeliger uit!

Fa. Groensmit

Boterstraat 1 — Telefoon 2484

OLDENZAAL

Bloeiende industriestad, heerlijk gelegen aan
 de voet van de Tankenberg. Omgeving rijk
 aan **natuurschoon**.

- * St. Plechelmus-basiliek, bijna duizend
 jaren oude Oudheidkamer.
- * Karakteristiek stadscentrum. Volop ge-
 legenheid voor **sportbeoefening**.
- * Overdekte bad- en zweminrichting.
- * **Prima Hotels en Pensions.**

Sparen brengt welvaart, ook voor U

Spaar mee bij de Boerenleenbank

te **OLDENZAAL**
ROSSUM
WEERSELO
DEURNINGEN
SAASVELD

DENEKAMP
LATTROP
DE LUTTE
LOSSER
OOTMARSUM

almelo

NIET VOOR HET GEWIN
MAAR VOOR HET GEZIN

Coöperatie Almelo



HET TWENTSE SERVIEZENHUIS

Ook Uw adres voor:

Gero-Zilvium, Gero-Zilmeta
Kristal en Glaswerk
Luxe en kunstnijverheidsartikelen
Byoux

Grotestraat 87 (in Hengelo: Nieuwstr. 36)

ROMPELMAN Opgericht
1899

CORSETTEN, TRICOTAGES, KOUSEN
Grotestraat 61

Café „De Mooie Vrouw”

HOTEL - RESTAURANT
(Tevens benzine-station)

Een van de oudste zaken in Twentelaand.
Ootmarsumsestraat 488 — Almelo

Zo is het goed

dansen leert U bij
POLMAN

Ootmarsumsestraat 26 — Telefoon 4880



naaimachines

breimachines

Grotestraat 154

Coöperatie

De Landbouwcoöperatie

is een bolwerk ter beveiliging
ter verdediging
ter bevordering

van de economische belangen van de vrije
zelfstandige ondernemers in de landbouw te
weten de Boeren.

COÖP. LANDBOUWERSBANK EN
HANDELSVERENIGING - ALMELO

- ☆ VEEVOEDER
- ☆ KUNSTMEST EN
- ☆ LANDBOUWBENODIGDHEDEN

in de beste kwaliteiten!

Door grote omzet lage prijzen bij:

A.B.T.B. ALMELO - Tel. 2045

MIDDELKAMP

in de Steege hef ok 'n gooin bril veur de
leu in Almelo en umgeffing.

Oranjestraat 7

Veur MEUBELS en allens
wat er zo bie j komp kieken naor:

TOON a.d. Tuinstraote 57

Telefoon 3880

BOERENLEENBANK

MARIAPAROCHIE

de SPAARBANK voor iedereen
HOGE RENTE

Gemakkelijke voorwaarden.

Fa. H. E. Rhebergen & Zn.

DAMES- EN HERENSALON

Marktplein 18 — Telefoon 4381

- * MEDISCHE CORSETTEN
- * BANDAGES - B.H.'s
- * BREUKBANDEN
- * KOUSEN (ook naar maat)

Drogisterij Hermelink N.V.

Grotestraat 157 — Telefoon 4646

GRAMOFOONPLATEN

ruim gesorteerd

MUZIEKHANDEL

JAN LANDHUIS

Bornsestraat 85 — Telefoon 3734

Een NIERS schoen

zal het beter doen!

NIERS - ALMELO

Grotestraat 62

Bij aankoop van een ZONNEBRIL
een etui gratis.

Drogisterij A. H. Prümers

Gedipl. Drogist — Gedipl. Parfumeur
Bornsestraat 72 — Telefoon 5650



**MANCHESTER
FLUWEEL
CORDUROY**

**poolvast en ...
volpool**

Het wereldmerk voor échtheid!



de **B**okdams
 voor **DANSLES**
 Drienerstraat 37
 Telefoon 3514

j. h. smit
 willemstraat 46

▼ herenkleding
 ▼ herenmodes

Elke beschadiging
 aan Uw auto
 wordt door ons onzichtbaar
 hersteld. Wij zijn **SPECIAAL**
 ingericht voor:



- *Uitdeuken*
- *Lasschen*
- *AutoSpuitwerk*

J.B. SCHUMANN EN ZN.
HENGELO(O) TEL. 3797



van **DUYN**

Klein Driene
 Hengelo Telef. 6496

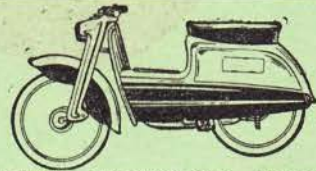
Vanillevla
 een delicatessa



zo klaar voor
 het gebruik.
 Heerlijk van
 smaak en
 voedzaam ...

HENGELOSE GOOP'S

MELKINRICHTING



KAPTEIN - TYPHOON - PONETTE
BROMFIETSEN

Prijzen vanaf f 375,- tot f 775,-. Ook op termijn
 betaling reeds vanaf f 56,-.

D. TEESINK Langelermaatweg 152
 Tel. 2813 Hengelo

A' oew zinnen hebt ezet
 op lekker brood of fijn banket
 is et neudig da'k oew zeg

gaot naar **Smeenck** hen,
OELERWEG

Stalen anti-slip Traptreden, Trappen en Bordessen

Uitglijden bij olie, vet, ijs of sneeuw niet meer mogelijk.

Voor: **MACHINEKAMERS** en **KETELHUIZEN**, **OPGANGEN** naar **BORDESSEN**
 en **VERDIEPINGEN**, **NOODUITGANGEN** enz.

Nieuwe, zeer lichte en goedkope constructie.

Ook **LOSSE TRAPTREDEN** en **BORDESPLATEN** in elke lengte en breedte leverbaar.

Prima referenties van groot-industrie en architecten.

Vraagt vrijblijvend offerte en folders.

DIJKHOF - Hengelo Beukweg 4 - Tel. 3480 - 3581

Oppericht 1921. Fabriek van constructie- en plaatwerk; smeden en algemene metaal-
 bewerking.

DENEKAMP

om zijn natuurschoon, zijn bezienswaardigheden, waaronder een natuur-historisch-museum, en zijn goede hotel-accomodatie, zeer bekend als VACANTIEOORD, biedt tevens gunstige gelegenheid voor

INDUSTRIEVESTIGING

Voordelig terrein. Ruime arbeidsmarkt.
Bevolking volkomen industrie minded.

Inlichtingen bij het gemeentehuis.

Boerenbond Deankaamp

- | | |
|---------------|------------------|
| ♦ Vearkenmel | ♦ Gereedschoppen |
| ♦ Hoondervoor | ♦ Gasöllie |
| ♦ Beestmel | ♦ Petröllie |
| ♦ Keunstmes | ♦ Draod |
| ♦ Steenkollen | ♦ Gaas |
| ♦ Pottuffel | ♦ Touw |
| ♦ Zeaizaod | ♦ enz. enz. |

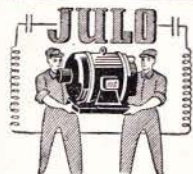
Tel. 05413 - 461 (2 lienen)

Coöp. „De Landbouw” W.A.

Goor

Het adres voor:

Mengvoeders onder C.L.O.-contrôle
Meststoffen, Kruidenierswaren
Brandstoffen, Bestrijdingsmiddelen en
Landbouwwerkzaamheden



Motor defect?
naar **JULO**
direct!!!

Pyrmontstraat 15-19
ENSCHDE



- Gunstig gelegen industrieterreinen, ruime arbeidsmarkt.
- De grootste markt van Twente.
- Een prachtige omgeving.

INLICHTINGEN: STADHUIS RIJSEN

Boerenleenbank DEURNINGEN

(tevens spaarbank)

Diverse soorten spaargelden

- ♦ DIREKT OPVRAAGBAAR SPAARGELD
- ♦ DEPOSITO SPAARGELD
- ♦ JEUGDSPAARGELD

Alle bankzaken en overboekingen
Vraagt inlichtingen aan het kantoor

Coöp. Aan- en Verkoopvereniging DEURNINGEN

Tel. K 5402 - 201

veevoeder, meststoffen,
brandstoffen, zaai- en
pootgoed.

Alle veevoeders onder
C.L.O.-kontrôle



service voor huisbrandolie

Voor uw oliehaard levert de
coöperatie huisbrandolie en petroleum

Vraag inlichtingen bij de
afd. Brandstoffen van deze
coöperaties:

ALMELO Stationsemlacement Tel. 3904
„Enschede” u.a. Tel. 8185 } Industrie-
wag
ENSCHDE „Voorhoede” u.a. Tel. 8633 }

GOOR van Kollaan Tel. 620
of 454
HENGELO Stroweg 1 Tel. 2260

Coöperatie

Formelta



de
ideale
koffie-
melk

U
proeft
de
room

Verkrijgbaar in flessen van 230 gram (39 cent)
en 400 gram (58 cent)

VERKOOPKANTOOR „Multifarm”
BOEKELO

Klaant'n van BISCHOFF
Bint almaal vol lof
Ne dame of heer . . .
Ze komt aaltied weer

want:

Bischoff

hef 't beste wat er is

Oawertuugt ow van disse waarheed

Wilt U uw tuin laten aanleggen, bijplanten
of veranderen? Bezoekt U dan de
ERICA kwekerijen te Borne

Uit honderdduizenden planten als Bloem-
en Sierheesters, Coniferen, Rozen, Vaste en
Rotsplanten kunt U een keuze maken.

De **ERICA** kwekerijen zijn de mooiste
kwekerijen in Twente, met de grootste
voorraden.

Geopend alle werkdagen tot 5 uur, andere uren
alleen bij telefonische of schriftelijke afspraak.



Een motorrijwiel, scooter of bromfiets?
Het grootste rijgenot verschaft U:

NSU

prijzen van aff475.-

Importeur:
J. Huiskes
tel. 401, DELDEN

**HUISHOUDTEXTIEL
VOERINGSTOFFEN
JAPONSTOFFEN**



„Koninklijke
Textielfabrieken

D. Jordaan & Zonen N.V.”
Haaksbergen

Tukkers . . . mag ik effen 't woord?
Gooit ow geld nig aover board
Tukkers . . . ak ow raon mag . . . spoort!
Gao'j daar almaal met akkoord?



Breng dan ow geld
naor de

Nutsspoorbaank

Drienerstraote 43
Hengel

Breteler en Reestman

ENSCHEDÉ

Tel. 352

voor

kolen

haardolie en -petroleum
huisbrandolie

Shell - landbouwproducten

Kuipers

kleedt U

steeds beter dan best
Hengelo - Telgen 21